



Религиозная организация - духовная  
образовательная организация высшего образования  
"Казанская православная духовная семинария  
Казанской епархии Русской Православной Церкви"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ диакон Андрей Зотин

14 мая 2024 г.

**Церковнославянский язык**  
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

480301 2024.plx

48.03.01 Теология, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

в том числе:

зачеты с оценкой 2, 1

аудиторные занятия

94

самостоятельная работа

50

Распределение часов дисциплины по семестрам

Распределение часов дисциплины по семестрам						
Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
Неделя	16 3/6		18 5/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
	нет
<b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>	
	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	

<b>ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.</b>	
<b>ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.</b>	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем / вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки</b>				
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.5 Л2.1

	языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/				
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.4
	<b>Раздел 2. Имена в церковнославянском языке</b>				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.2 Л1.1Л2.3 Л2.2 Л2.4
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
	<b>Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола</b>				
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	1	16	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
	<b>Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия</b>				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий. /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.2
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий /Ср/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.2
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.2
	<b>Раздел 5. Простое предложение.</b>				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	2	10	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л2.3 Л2.2
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	2	14	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.3Л2.3 Л2.2
	<b>Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика</b>				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	2	10	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	2	14	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1Л2.3 Л2.2
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3 ПК-1.2	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.2

<b>5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ</b>	
<b>5.1. Промежуточная и текущая аттестации</b>	
Промежуточная аттестация	
1 семестр	
Зачет с оценкой	
Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.	
1.Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение	
2. Звуковые особенности церковнославянских слов	
3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения	
4.Имя прилагательное их грамматические свойства. Краткие и полные формы. Степени сравнения	
5.Местоимение и его значения	
6. Имя числительное и его значения.	

7. Наречия и его значения.
8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола.
9. Глагол в аористе имперфекте
- 10 Глагол в перфекте и плюсквамперфекте
11. Наклонение глагола
- 12 Причастие

#### Задания

Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой ё и с основой бы) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.

1) Ἦ πόσῃν ἡμεῖς φάρισεῖς (Ин.1:25)

Ответ: имперфект, основа вѣ, мн. ч. 3 л.

2) τὸν ἔσται γράβειν по мнѣ, ἵνα προδοῖ μὲν βίβλη, ἐμὴ δὲ νῦν ἀξίως δόξῃ, да ᾧ ἔσται ῥημὲν ἀπογὰρ ἐγὼ. (Ин.1:27)

Ответ: Аорист, основа вѣ, ед.ч.3 л.

3) Οὐκ ἐν ἡμεῖς ἀνδράσιν ἐβίβησεν ὁ Ἰσραήλ, ἵνα ἡμεῖς ἐν ἡμεῖς κρείττω. (Ин.1:28)

Ответ: Бѣша- Аорист, основа вѣ, мн.ч. 3 л.

вѣ -Аорист, основа бѣ, 3 3 л.

Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:

Ἦνα δὲ ἡμεῖς ὡς ἐβίβησεν корабль ἡ ὁρμή τοῦ ἐμοῦ, по нѣмъ... ( ἡμεῖς 3 л. м.р. дв.ч.аорист ) (Мф. 4: 22)

Ответ: ἡμεῖς.

ἡμεῖς не... ( вѣдѣти - 1 л. ед.ч.аорист) ἐγὼ: но послѣдний мѣ κρείττωι ἐβίβησεν, τὸν μὲν ... (реши - 3 л. ед.ч. аорист) надъ негѣже  
ὡς ἐβίβησεν δὲ ἡμεῖς ἐβίβησεν на нѣмъ, τὸν ἔσται κρείττωι δὲ ἡμεῖς ἐβίβησεν: (Ин.1:33)

Ответ: вѣдѣхъ, реши:

ἡ ... (вопросити - 3 л. мн.ч. аорист) ἐγὼ ἡ ... (реши - 3 л. мн.ч аорист) ἐμὴ: что оуко κρείττωι, ἡμεῖς τὴν νῦν κρείττωι, нн  
ἡμεῖς, нн прѣбыва;

Ответ: вопрошиша реши

ἡ по нѣмъ... (3 л. ед.ч. - имперфект) народъ многа, ἡμεῖς... (вѣдѣти - 3 л.мн.ч. имперфект) знаменіа ἐγὼ, ἡμεῖς...  
(твори1ти - 3 л. ед. ч. имперфект) надъ недѣжнми. (Ин.6:2)

Ответ: ἡμεῖς, вѣдѣхъ, творише

Ἦ τὴν ἡμεῖς βίβλη, ἡ не оу... (прѣити - 3 л. ед.ч. плюсквамперфект) къ нѣмъ ἡμεῖς. (Ин.6:17)

Ответ: вѣ пришехъ

Ἦ ἡμεῖς ὡς ... (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. перфект) κτὼ, τὸ κτὼ ἡμεῖς ὡς вѣ, ἡμεῖς (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. аорист) ὡς. (Ин.6:46)

Ответ: вѣдѣхъ ἡμεῖς, вѣдѣ ОПК-7.3..

#### 2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1.Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4 Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5 Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7 Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения

8 Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9 Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

#### Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. Ἦ вѣсть прѣимши во снѣ не возвратѣтиса ко ἡμεῖς, ἡμεῖς вѣдѣтиса ἡμεῖς во странѣ снѣ. (Мф. 2:12).

Ответ: не возвратѣтиса определение, ἡμεῖς – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Тѣѣ же творѣшѣ мѣлостыню, да не оубѣѣтъ шѣица твоѣ, что творѣтъ деиница твоѣ, (Мф. 6:3).

Ответ: Тѣѣ же творѣшѣ мѣлостыню оборот «дательный самостоятельный»  
что творѣтъ деиница твоѣ, изъяснительное

3. И глагола есмь: всѣхъ человекъ прежде доброе бѣдо полагаѣтъ, и егда оупіютиа, тогда хѣждаше: ты же соблѣа еси доброе бѣдо доелѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: егда оупіютиа- временное  
соблѣа еси - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могѣ азъ ѡ себѣ творѣти ничеѡже. (Ин.5.30).

Ответ: Не могѣ творѣти: творѣти – часть сказуемого

5. Иже ко кѣмѣ вѣровааи мѡѡѣови, вѣровааи кѣмѣ оѣѡ и мнѣ: ѡ мнѣ бо тѣи писѣ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

Иже кѣмѣ вѣровааи мѡѡѣови – условное

кѣмѣ вѣровааи – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣровааи кѣмѣ - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ бо тѣи ѡ мнѣ бо тѣи писѣ. - причинное

писѣ. – аорист 3.л.ед.ч.

6. Видѣхъ же іѡаннхъ мнѡги фарісеи и саддукеи грабѣща на крещеніе егѡ, рече ѡмъ: рождѣніа ехиднѡѡ, кто казѣа кѡмъ вѣжѣти ѡ вѣдѣщагѡ гнѣѡа; (Мф. 6:3).

Ответ: рече - аорист, 3.л. ед.ч.; вѣжѣти - дополнение

7. И не хѡщете прѣити ко мнѣ, да живѣтъ ѡмѣ. (Ин.5:40)

Ответ: не хѡщете прѣити: прѣити – часть сказуемого

да живѣтъ ѡмѣ. - целевое

8. Гшѣдшѣ же есмь съ горы, елѣдѣ егѡ и дѣхѣ народи мнѡзи. (Мф. 8:1)

Ответ: Гшѣдшѣ же есмь съ горы, – оборот «дательный самостоятельный»

и дѣхѣ имперфект мн. ч. 3 л.

9. еи не бѣ пристѣахъ совѣтъ и дѣла ѡхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: бѣ пристѣахъ плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. и азъ слаѡѣ, ѡже дѣахъ еси мнѣ, дѣхъ ѡмъ: да вѣдѣтъ едѣно, ѡкоже мѡ едѣно есмѣ:

Ответ: ѡже дѣахъ еси мнѣ, определительное

дѣахъ еси – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

есмѣ – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ѡкоже мѡ едѣно есмѣ: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слѡѡ, слаѡѡ, познѣти, живѣтъ, испѡѣдѣти, закѡнъ, вѣтъ вѣра, ѡстина;

2. аминѣ, пѣхѣ, нерѣн, ехидна, легѣонъ, лѣпта, мамѡна, осѣнна;

### 3. БЛАГОВѢСТИТИ, БЛАГОВОЛѢННЕ, БЛАГОЧѢСТІЕ, ДОМОУСТРОИТИ, ЛЖЕПРОРОКЪ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

ГДѢ, ЧТО СЯ ОУМНОЖИША СТВѢЖАЮЩІИ МЯ; МНОЗІИ ВОСТАЮТЪ НА МЯ, МНОЗІИ ГЛАГОЛЮТЪ ДУШѢ МОЕИ: НѢСТЬ СПѢША ЕМЪ ВЪ БѢГѢ. ТЫ ЖЕ, ГДѢ, ЗАСТѢПНИКЪ МОИ ЕСИ, СЛАВА МОЯ, И ВОЗНОСИ ГЛАВѢ МОЮ. (Пс. 3:1-4)

ГДѢ ЕСТЬ СПѢШЕ, И НА ЛЮДЕХЪ ТВОИХЪ БЛГВЕНІЕ ТВОЕ. (Пс.4:9)

МНОЗІИ ГЛАГОЛЮТЪ: КТО БѢИТЪ НАМЪ БЛГЛА; ЗНАМЕНАСЯ НА НАСЪ СѢБѢ ЛИЦА ТВОЕГѢ, ГДѢ. (Пс. 4:7)

ѢВѢЩА ЕМЪ ИИСУ: ДУШѢ ЛИ ТВОЕЮ ЗА МЯ ПОЛОЖИШИ; АМИНА, АМИНА ГЛЮ ТЕБѢ: НЕ ВОЗГЛАСИТЪ АЛЕКТѢРЪ, ДОБДЕЖЕ ѢВѢРЖЕШИ СЯ МЕНЕ ТРИЦІИ. (Ин. 14: 38)

ГЛА ЕМЪ ИИСУ: ЯКѢ ВѢДѢХЪ МЯ, ВѢРОВАХЪ ЕСИ: БЛЖЕНІИ НЕ ВѢДѢВШИИ И ВѢРОВАВШЕ... (Ин.20:29)

СІА ЖЕ ПИСАНА БЫША, ДА ВѢРЮЕТЕ, ЯКѢ ИИСУ ЕСТЬ ХРІСТОСЪ СІНЪ БЖІИ, И ДА ВѢРЮЮЩЕ ЖИВОТЪ ИМАТЕ ВО ИМЯ ЕГѢ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 2.

#### Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2- ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. грѣдѣхъ – город

2. нѣщѣхъ – ночь

3. невѣждѣхъ – невежа

4. равнѣхъ – ровный

5. единѣхъ – один

6. делѣхъ – дело

7. врагѣхъ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благодати научився и трезвяся во всех, благою совестию священнолепно оболкся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюд, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, . с 37, 42. 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

#### Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а ѕ 16

б ѕі 39

в лѣ 141

г рма 2000

д ѣѣ 7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянам языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия





Правильный ответ: ѡ дрѣвѣ, ѡ дрѣвѣхъ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова ѣдинѣ.

Правильный ответ: начальный южнославянский ѣ переходил в русский начальный о (один).

## Раздел 2.

### Тема1. Вопросы / задания

#### Чтение Священного Писания

Какти существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣ нѣаїа сынъ амосовъ, ѣже видѣ на ѣдѣю и на ѣерлѣмѣ, въ царство ѡзїн и ѡадама, и ахѣза и ѣзекїи, иже царствоваша во ѣдѣн. Глышн, нѣо, и внѣшн, земля, ѣакъ гдѣ възгѣла: сыны родѣхъ и възвысѣхъ, тѣи же ѡвергоша мене. Познѣа възъстѣвшаго нѣ, и ѡсѣла ѣсли господїна своего: ѣна же мене не познѣа, и лѣдїе мои не развѣмѣша. Оубѣ, ѣзыкъ грѣшнѣи, лѣдїе испѣлнѣнн грѣхѣвъ, сѣмѣа лѣкавое, сынове беззакѣннѣи, ѡстѣвнѣте гдѣа и разнѣкѣсите сѣаго ѣна, ѡвратѣтѣся вспѣть. Чтѣо ещѣ оубѣзлѣетѣся, прилагѣюще беззакѣнїе; Всѣака глава въ волѣзнь, и всѣако сѣрдце въ печѣль. Ѣ ногъ дѣже до главы нѣсѣтъ въ нѣмъ цѣлѣсти: ни стрѣпѣ, ни ѣзѣа, ни рѣна пѣлѣшѣа: нѣсѣтъ пѣлѣстырѣа приложѣнн, ниже елѣа, ниже ѡбѣзѣнѣа. Землѣа бѣша пѣстѣа, градѣи бѣшн ѡгнѣмъ пожжѣнн, странѣ бѣшѣ прѣдѣа ми чѣждѣи пѣлѣмѣтѣ, и ѡпѣстѣ ннѣвращѣна ѡ лѣдїи чѣждѣхъ. ѡстѣвнѣа дщѣрѣ сѣоуа, ѣакъ кѣща въ вѣноградѣ и ѣакъ ѡбѣщѣе хранилѣще въ вертоградѣ, ѣакъ градъ коуемѣи. И ѣще не бѣ гдѣ славоуа ѡстѣвнѣа нѣмъ сѣмене, ѣакъ содѣаа оубѣа бѣлѣи бѣхѣмъ, и ѣакъ гомѣрѣ оубѣдѣннѣа бѣхѣмъ. (Исаїа 1: 1-9)

Съ сѣдѣмъ во спасѣтѣа пѣнѣнїе егѣо и сѣа мѣлѣстѣннѣи. И сокрѣшѣтѣа беззакѣннѣи и грѣшнѣи въкѣпѣ, и ѡстѣвнѣшн гдѣа кончѣтѣа: занѣже постѣдѣтѣа ѡ ѣдѣлѣхъ сѣоуа, иже сѣаи возхѣтѣша, и погрѣмѣтѣа ѡ сѣдѣхъ сѣоуа, иже возжелѣша. Бѣдѣтѣа въ ѣакъ терѣвѣнѣа ѡмѣтнѣи лѣстѣа (сѣоа), и ѣакъ вертоградъ не ѣмѣи воды. И бѣдѣтѣа крѣпѣсть иже ѣакъ сѣбѣа и згрѣбѣа, и дѣлѣнѣа иже ѣакъ ѣскры ѡгнѣннѣа, и сожгѣтѣа беззакѣннѣи и грѣшнѣи въкѣпѣ, и не бѣдѣтѣа оубѣа. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

## Тема 2

### Вопросы/ задания /чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Змїи же бѣ мѣдрѣишїи всѣхъ свѣрѣи свѣи на земли, иже сотвори гдѣа бѣа. (Быт. 3: 1)

Да бѣдѣте непорѣнн и цѣлѣи, и чѣда бѣїа непорѣна, посредѣа рѣда стрѣпѣа и развращѣна: въ нѣхъ же ѣвлѣетѣся ѣакоже свѣтѣла въ мѣрѣ, Слово живѣотнѣо предѣржѣще, въ похвалѣ мнѣа въ дѣнь хрѣтѣвъ. Да бѣдѣте непорѣнн и цѣлѣи, и чѣда бѣїа непорѣна, посредѣа рѣда стрѣпѣа и развращѣна: въ нѣхъ же ѣвлѣетѣся ѣакоже свѣтѣла въ мѣрѣ, Слово живѣотнѣо предѣржѣще, въ похвалѣ мнѣа въ дѣнь хрѣтѣвъ.

И елѣа свѣа скрѣта и ѣна, познѣхъ: всѣхъ во хѣдѣжнѣа наѣннѣа мѣа премѣдрѣсть. Бѣтъ во въ тѣи дѣхъ развѣмѣа сѣа, еднѣнѣи, многѣи, тѣнѣи, бѣлѣи, блѣнѣи, свѣтѣи, нескѣрнѣи, ѣснѣи, неврѣдѣи, блѣнѣи, ѡстрѣа, неврѣнѣи, блѣнѣи, чѣлѣкоуѣи, и зѣвѣи, крѣпѣи, безпѣлѣи, всѣи, всѣи, и скѣзѣа всѣа прохѣдѣи дѣхн развѣи, чѣстѣа, тѣнѣи. (Премѣдрѣсть Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 3

Вопросы/ Задания /Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж.

Переведите текст.

Ѣдинъ же ѿ ѡбѣщеноу слодѣю хѣлаше єго, глагола: ѿце ты єси хрѣтосъ, спаси себе и наю. Ѣвѣщаѣ же дрѹгѣи, прещаше ємѹ, глагола: ни ли ты боишиа вѣа, ѿкѡ въз тѡмже ѡсѣждєнъ єси; И мы оѹже въз прѣвѣдѹ, достѡиѣнаа ко по дѣлаѡмъ наю воспрѣмѣла: єи же ни єдинагѡ слѡ сотвори. И глаголаше їи҆сови: помѡни ма гдѣи, єгда прїидєши ко црѣтѣи єи. И рече ємѹ їи҆с: ѡмниѣ глаголю тѣбѣ, днєсь со мною въздєши въз раи. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратное местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. И слѡво плѣть бысть и вселѣа въз (мы), и вѣдѣхомъ слава єгѡ, слава ѿкѡ єдинорѡднагѡ ѿ ѡцѣа, испѡнаа вѣгѣти и їстинны. (Ин.1: 17).

Ответ

И слѡво плѣть бысть и вселѣа въз ны, и вѣдѣхомъ слава єгѡ, слава ѿкѡ єдинорѡднагѡ ѿ ѡцѣа, испѡнаа вѣгѣти и їстинны.

И слѡво плѣть бысть и вселѣа въз насѹ, и вѣдѣхомъ слава єгѡ, слава ѿкѡ єдинорѡднагѡ ѿ ѡцѣа, испѡнаа вѣгѣти и їстинны.

2. Глаголахѹ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣа твоѣи; Ѣвѣща їи҆с: ни менє вѣстє, ни ѡцѣа моегѡ: ѿце (я) быстє вѣдааи, и ѡцѣа моегѡ вѣдааи быстє. (Ин.8: 10).

Ответ

Глаголахѹ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣа твоѣи; Ѣвѣща їи҆с: ни менє вѣстє, ни ѡцѣа моегѡ: ѿце ма быстє вѣдааи, и ѡцѣа моегѡ вѣдааи быстє.

Глаголахѹ же ємѹ: гдѣ єсть ѡцѣа твоѣи; Ѣвѣща їи҆с: ни менє вѣстє, ни ѡцѣа моегѡ: ѿце мене быстє вѣдааи, и ѡцѣа моегѡ вѣдааи быстє. (Ин.8:19)

2 вариант

1. Глаголахѹ оѹбо їѡдѣе: єдѡ (еки) ємѡ оѹвѣєтѹ, ѿкѡ глѣтѹ: ѡможе ѡзъ нѡдѹ, вѣ не мѡжетє прїити; (Ин.8:22)

Глаголахѹ оѹбо їѡдѣе: єдѡ єѡ ємѡ оѹвѣєтѹ, ѿкѡ глѣтѹ: ѡможе ѡзъ нѡдѹ, вѣ не мѡжетє прїити;

Глаголахѹ оѹбо їѡдѣе: єдѡ (еке) ємѡ оѹвѣєтѹ, ѿкѡ глѣтѹ: ѡможе ѡзъ нѡдѹ, вѣ не мѡжетє прїити;

2. рече єи: жєно, пѣрвыи гдѣ єѡтѹ, иже вѡждѡхѹ на (теби) тѡ; (Ин.8:10)

рече єи: жєно, пѣрвыи гдѣ єѡтѹ, иже вѡждѡхѹ на тѡ;

рече єи: жєно, пѣрвыи гдѣ єѡтѹ, иже вѡждѡхѹ на тѣбє;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 4.

Вопросы/задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поистиннѣ же глѡ вѡмъ: многи вдовѣицѹ вѣша ко днѣи илїинѣи ко їи҆ли, єгда закљчѣа нѣко трѣи лѣта и мѣи шєитѹ, ѿкѡ бысть гладѹ великѹ по всѣи землѣи: (Лк. 4: 25)

бысть въз тридєсѡтєи лѣтѡ, въз четвѣртѣи мѣи, въз пѡтѣи дѣнѣи мѣи, и ѡзъ быхѹ посрєдѣ плѣнѣнїа при рѣцѣи хѡвѡрѣ: и

и четы́ры ли́ца е́диноѹ, и четы́ры крѣ́ла е́диноѹ, и го́лени ѣ́хъ ра́вы, и перна́ты но́ги ѣ́хъ, и ѣ́кры ѣ́кѹ блиста́ющаа́а ма́ѣа, и ле́гка крѣ́ла ѣ́хъ, и ра́ка чело́вѣча по́д крѣ́лами ѣ́хъ на четы́рехъ стѣ́нахъ ѣ́хъ: и ли́ца ѣ́хъ, и крѣ́ла ѣ́хъ четы́рехъ держа́щаа́а дрѣ́га дрѣ́га, ли́ца же ѣ́хъ четы́рехъ не ѡ́браща́хъаа внегда́ хо́дѣти ѣ́мъ: ко́ждо ра́мѹ ли́ца своѣ́ѹ хо́ждахъ. И подо́бѣ ли́цъ ѣ́хъ, ли́це чело́вѣче и ли́це льво́ѹ ѡ́десню́ четы́ремъ, и ли́це тѣ́лче ѡ́шю́ю четы́ремъ, и ли́це ѡ́рлеѣ четы́ремъ: (и ли́ца ѣ́хъ) и крѣ́ла ѣ́хъ простѣ́рта свѣ́ше четы́ремъ, ко́емъждо двѣ́ сопра́же́на дрѣ́га ко дрѣ́гѹ, и двѣ́ покрыва́хъ верхъ тѣ́лче ѣ́хъ, и ко́ждо ра́мѹ ли́цѹ своѣ́мъ ѡ́дѣ́ше: ѡ́дѣ́же ѡ́ще бѣ́ше дрѣ́га шѣ́ствѣ́аи, ѡ́дѣ́хъ и не ѡ́браща́хъаа. И посре́дѣ живѣ́отныхъ вѣ́дѣ́нїе, ѣ́кѹ ѡ́гліа́ ѡ́гна́ гора́щагѹ, ѣ́кѹ вѣ́дѣ́нїе свѣ́щъ со́браща́ющнхъаа посре́дѣ живѣ́отныхъ, и свѣ́тъ ѡ́гна́, и ѡ́ ѡ́гна́ ѡ́схо́ждаше ѣ́кѹ мо́лніа: и живѣ́отнаа́ тѣ́лхъ и ѡ́браща́хъаа, ѣ́кѹ вѣ́дѣ́нїе ве́зѣ́ково [бл҃гста́нїа]. И вѣ́дѣ́хъ, и е́, ко́ло е́дино зе́мліа держа́щеа́а живѣ́отныхъ четы́рехъ: и вѣ́дѣ́нїе ко́лѣзъ и со́творѣ́нїе ѣ́хъ, ѣ́кѹ вѣ́дѣ́нїе дѣ́рїа, и подо́бѣ е́дино четы́ремъ: и дѣ́ло ѣ́хъ бѣ́ше, ѣ́коже ѡ́ще бы́ было́ ко́ло въ́ ко́лѣн:

и внемдѣ шѣствовати живѣотнымъ, шѣстѣовахѹ и колѣса держѣшѣа ихъ: и внемдѣ воздвнзѣтиа живѣотнымъ ѿ земли, воздвнзѣхѣа и колѣса. Идѣже ѣще бѣше ѿблакъ, тѣмъ бѣше и дѹхъ, же шѣствовати: шѣтѣовахѹ и живѣотнаа, и колѣса воздвнзѣхѣа съ нѣмн, занѣ дѹхъ живнн бѣше въ колѣсѣхъ. Внемдѣ идѣхѹ ѿѣ, идѣхѹ (и колѣса), и внемдѣ стѣѣти нѣмъ, стѣѣхѹ (и колѣса съ нѣмн), и егдѣ воздвнзѣхѣа ѿ земли, воздвнзѣхѣа съ нѣмн (и колѣса), ѣкѡ дѹхъ живнн бѣше въ колѣсѣхъ. И подобѣ наѣ главѣю живѣотныхъ ѣкѡ тѣрѣдѣ, ѣкѡ вндѣнѣ крѣстѣала, простѣртѣе наѣ крѣлаамн ихъ съѣше: и подѣ тѣрѣдѣю крѣла ихъ простѣрта, парѣше дрѣгъ ко дрѣгѹ, комѣждо двѣ спрѣжѣна, прнкрѣѣающе тѣлѣа ихъ. (Иезекиль 11:23)

Пѳстническомъ житіи порекомендовалъ еси, прѣбне О҃че деодоре, ѿ стрѣстныхъ прилогнъ въ теченіи твоѣхъ потопилъ еси,

и благопріятное житіє твоє лѣтєвца вѣтєвѣна и чєстна, возводѣща на нѣбѣ вѣмѣ показѣа, благочєстїа бо плоды вѣмѣ показѣа, сію дѣа сѣагѣ ѿгонѣ неможєніа страстїи ѿ вѣрнѣ поимѣхѣ тѣ: радѣиа, востѣа свѣздѣ вѣтѣозѣрнаа. Правильный ответ: твоѣхѣ (притяжательное), твоє (притяжательное), вѣмѣ (определяющее), вѣмѣ (возвратное), тѣ (личное).

5. В зависимости от твердости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют \_\_\_\_\_ разновидности склонений.

Правильный ответ: твердая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, щ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется \_\_\_\_\_

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

1). горѣа

2). каменѣ

3). пѣа

4). небо

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -ѣ, -ѣ, -ѣ (сѣнѣ, вѣпрѣ, тѣлѣа архїерѣи), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на \_\_\_\_\_ (кадѣло, горѣ, знаменїе).

Правильный ответ: -о, -е, -іе

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу \_\_\_\_\_

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣцѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣка, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные госпѣдѣ, голѣстѣ, голѣлубѣ, таѣтѣ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к \_\_\_\_\_ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения каменѣ имело в именительном падеже форму \_\_\_\_\_, а иногда и каменѣ, а существительное 4 склонения пламенѣ – \_\_\_\_\_

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения каменѣ имело в именительном падеже форму каменѣ, а иногда и каменѣ, а существительное 4 склонения пламенѣ – пламенѣ.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «нѣмѣа ѿшѣ слѣшати да слѣшитѣ»:

1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.

2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.

3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.

4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

Правильный ответ: IV скл., с.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного землѣа країамаа

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

1). Качественные и относительные прилагательные

2). Прилагательные всех разрядов

3). Качественные прилагательные

4). Притяжательные прилагательные

Правильный ответ: качественные прилагательные

<p>15. Сделайте грамматический разбор прилагательного <i>мѡдрѣ</i>.  Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.</p> <p>16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?  Правильный ответ: <i>нѣпѡлнѣ</i> (полный, исполненный), <i>свѡбѡдѣ</i> (свободный), <i>оудѡбѣ</i> (удобный), <i>ѣдинорѡдѣ</i> (единственный у родителей)</p> <p>17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения _____. Например, _____  Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения <i>нѣ, ѡ, ѣ</i>. Например, <i>дѡбрѣ</i> + <i>нѣ</i> = <i>дѡбрыи</i>, <i>дѡбра</i> + <i>ѣ</i> = <i>дѡбраѣ</i> и т. д.</p> <p>18. Назовите количественные числительные:  1). <i>ѣдинѣ</i>  2). <i>ѡбѡмѣ</i>  3). <i>трѣдѣцѣти</i>  4). <i>дѡнадесяти</i>  Правильный ответ: 1, 4</p> <p>19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?  Правильный ответ: тѣма, легеон, леодр.</p> <p>20. Слова с _____ значением (<i>дѡбѣ</i> (<i>дѡбѣн, дѡбѣа</i>), <i>ѡбѣ</i> (<i>ѡбѣа</i>), <i>трѣ</i> (<i>трѣн, трѣа</i>), <i>четверѣ</i>, <i>пѣтерѣ</i>, <i>шестѣ</i>) называются собирательными числительными.  Правильный ответ: собирательным</p> <p>21. Определите разряд местоимения «<i>нѣже</i>».  1). Указательное  2). Относительное  3). Определительное  4). Притяжательное  Правильный ответ: 2</p> <p>22. Как переводится на современный русский язык наречие <i>оуднѣ</i>?  Правильный ответ: лучше</p> <p>23. Что обозначает междометие <i>ѣй</i>?  1). Удивление  2). Уверение  3). Скорбь  4). Упрек  Правильный ответ: 2</p> <p>24. Как переводится на современный русский язык предлог «<i>рѡди</i>»?  Правильный ответ: «из-за, по причине»</p> <p>Раздел 3 Глагол  Тема 1  Вопросы / задания / чтение Священного Писания  Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке. Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.  Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.</p>
---

И ѿзыдегѣхъ жезла ѿ корене иссеова, и цвѣтѣхъ ѿ корене егѡ възидегѣхъ: и почигохъ на немъ дѣхъ бжій, дѣхъ премѣрности и ризѡма, дѣхъ совѣта и крѣпости, дѣхъ вѣдѣнїа и бл҃гочестїа: исполнихъ егѡ дѣхъ ст҃раха бжїа: не бо слава вѣдѣти имать, ниже по глаголанїю ѡбличити, но вѣдѣтихъ правдою смиренномъ вѣдѣхъ ѡбличитихъ правдою смиренныа земли, и поразихъ землю словома оу҃стѣхъ своихъ и дѣхомъ оу҃стѣхъ оубѣихъ нечестїваго:

и вѣдѣхъ преподанахъ правдою ѡ чрепѣхъ своихъ и истинною ѡбличихъ по речамъ своимъ: и пастихъ вѣдѣхъ вѣпѣ болюхъ со агнцемъ, и рыса почигохъ со козланцемъ, и телецъ и юнецъ и лѣвъ вѣпѣ пастихъ вѣдѣхъ, и ѡтроцѣ мало победѣхъ ѡ: и болюхъ и медвѣдь вѣпѣ пастихъ вѣдѣхъ, и вѣпѣ дѣти ихъ вѣдѣхъ, и лѣвъ аки болюхъ исти вѣдѣхъ плѣвы: и ѡтроцѣ мало на пещеры исподвахъ и на ложѣ исподихъ рѣкъ возложихъ:

и не сотвори хъ зла, ни возмощихъ погубити ни когѡже на горѣ ст҃ей мой: ѡко наполихъ всѣ земли вѣдѣнїа гд҃на, аки вода многа покры морѣ. (Исаия 11:1-9)

И вѣдѣхъ въ тѡй день, не приложитсѣ ктою ѡстѣнокъ имѣхъ, и спасенїи ѡкоу ни вѣдѣхъ ктою оуповѣюще на ѡбѣдѣхъ имъ, но вѣдѣхъ оуповѣюще на бгѣ ст҃аго имѣа истинно. (Исаия 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѹшедшымъ же имъ, се, агг҃ла гд҃ны ко снѣ имѣа ѡснѣ, глагола: возстахъ понми ѡтроцѣ и мѣры егѡ, и вѣхъ ко егѣпетъ, и вѣдѣхъ тамъ, дождехъ рѣкъ ти: хощегъ ко имъхъ испити ѡтроцѣ, да погубитъ е.

аминь, аминь гл҃ю вамъ: аще кто слово мое соблюдетъ, смерти не имать вѣдѣти ко вѣки. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия реши2; укажите их возможные варианты:

тѣмъ же ни себѣ достѡйна сотвори хъ принти къ тѣбѣ: но рцы слово, и испѣлѣхъ ѡтроцъ мой: (Лк 7:7)

Пришедша же къ немъ мѡжа рѣста: ѡаннхъ кр҃титель послѣ насъ къ тѣбѣ, глагола: ты ли еси градый, или иного чл҃вкъ; (Лк 7:20)

Сїе же рече, не ѡко ѡ нишнихъ печашеа, но ѡко тѣхъ вѣ, и кобѣжехъ имѣаше, и вметѣемаа ношаше. (Мф.12: 6)

Фарїсеѣ оубо рѣша къ сѣбѣ: вѣдѣхъ, ѡко никудаже польза естъ; се миръ по немъ имѣхъ. (Мф.12: 19)

ниѣ дш҃а моѣ возмѣтисѣ и что рѣхъ; Ѹче, сїи ма ѿ часа сего: носегѡ радн приндохъ на чл҃вкъ сїи: (Ин.12: 27)

и ѡкоже рѣхъ ѡдѣхомъ, ѡко аможе азъ имѣхъ, въ не можете принти: и вамъ гл҃ю ниѣ. (Ин. 13: 31-33)

въ домъ ѡцѣ моего ѡбнѣлн многи сѣхъ: аще ли же ни, рѣхъ въхъ вамъ: имѣхъ оу҃госѡвати мѣсто вамъ:

(Ин. 14:2)

Тѡко гл҃егъ гд҃: имже ѡбразомъ ѡбрѣтѣтсѣ имѣа на грѣхѣ, и рѣхъ: не погуби егѡ, ѡко вѣбѣнїе естъ въ немъ: тѡко сотвори слѣжацаго ми радн, не имамъ вѣхъ погубити радн егѡ: (Исаия. 65:8)

Имъ же рѣхъ: не возмѡжемъ ни: но аще братъ нашъ мѣншїй имѣхъ сѣхъ нами, поимѣхъ: ѡко не возмѡжемъ вѣдѣти ниѣ мѡжа, братъ нашѣмъ мѣншѣмъ не сѣхъ сѣхъ нами. (Быт. 44:26)

Ѹни же рѣша: вѣдѣхъ оу҃зрѣхомъ, ѡко вѣ гд҃ сѣхъ тобою, и рѣхъ: вѣдѣхъ клѣтва междѣ нами и междѣ тобою, и забѣщанїемъ сѣхъ тобою забѣхъ (Быт 26:28)

не ктою въхъ гл҃ю рабѣ, ѡко рабъ не вѣхъ, что творитъ господѣ егѡ: въхъ же рѣхъ дрѣвн, ѡко всѣ, имѣхъ слышавъ ѿ ѡцѣ моего, сказавъ вамъ. (Ин. 15:15)

Ѹвѣща имъ имѣхъ: ѡ сѣхъ ли ты сїе глаголаешн, или инн тѣхъ рѣхъ ѡ мнѣ; (Ин. 18:34)

Глагола имъ пилатъ: что естъ истина; И сїе рѣхъ, пакн имѣхъ ко ѡдѣхомъ, и глагола имъ: азъ ни единаа вѣхъ ѡбрѣтѣахъ въ немъ: (Ин. 18:38)

И сѣхъ рѣхъ ѡбрѣтѣа испѣхъ и вѣдѣхъ имѣа стоѣща, и не вѣдѣхъ, ѡко имѣхъ естъ. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человѣкъ нѣкий имѣхъ двѣ сына. И рече юнѣшїи ею ѡтцѣ: Ѹче, даждѣ ми достѡйную часть имѣнїа. и раздѣли имѣ имѣнїе.

И не по мнѡзѣхъ днѣхъ собравъ къ мнѣ сыны, ѿиде на странѣ далече, и тѣ ристочнѣ имѣнїе свое, живѣи блвднѡ. И живѣи же ѣмѣ все, бѣуть глѣдъ крѣпокъ на странѣ тѡй: и тѡй начатъ лишѣтисѧ. И шѣдъ прилѣпи сѧ ѣдиномѣ ѿ житѣль тоѡ странѣ: и послѣ ѣго на сѣла своѣ пастѣ свннѣ. И желѣше насытити чрѣво своѣ ѿ рожѣцъ, ѣже ѣдѣхѣ свннѣ: и никтѡже далѣше ѣмѣ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

И ѣзъ къ тѣбѣ, гдѣ, воззвѣхъ, и оутрѡ молитѣ моѡ предвѣрѣтъ тѣ. Вскѡю, гдѣ, ѡрѣши дѡшъ моѡ; ѡбращѣши лицѣ твоѣ ѿ мене; Иицъ ѣмѣ ѣзъ, и въ трѡдѣхъ ѿ юности моеѡ: вознѣхъ же сѧ смнрѣхѣ и ѣзнемогѣхъ. На мнѣ пренѡша гнѣбн твоѣ, оутрашѣнѣ твоѡ возмѣтѣша мѣ: ѡбидѡша мѣ ѣкѡ водѣ вѣсѣ дѣнѣ, ѡдержѣша мѣ вѣпѣ. Оудѣлѣхъ ѣсѣ ѿ мене дрѡга и ѣскреннаго, и знѣемыхъ моѣхъ ѿ страстѣй.

Глаголющымъ же ѣмъ къ людѣмъ, нандѡша на нѣхъ свѣщеннцы и воевѡда црѣковнѣ, и сѣдѡхѣ: Жѣлѣше сѣ, за ѣже оучити ѣмъ людѣ, и возвѣщати ѡ ѣнѣхъ вѡскрѣнѣ мѣртѣхъ: И возложѣша на нѣхъ рѣки, и положѣша нѣхъ въ соблѡдѣнїе до оутрѣа: вѣ ко вѣрѣхъ оужѣ. Ииѡзѣ же ѿ слышавшѣхъ слѡво, вѣрѡвашѧ: и бѣуть чнслѡ мѡжѣй ѣкѡ тѣмѣщѣ пѣтъ. Бѣуть же навѣтрѣ собратѣ сѧ кнѣзѣмъ ѣхъ, и старѣцѣмъ, и кнѣжнѣмъ во ѣрѣсѣлѣмъ:

Сѣа глаголы глѣ ѣнѣхъ въ газѡфѣлакѣ, оучѣхъ въ цѣркѣ: и никтѡже ѣтъ ѣго, ѣкѡ не оѣ вѣхъ приѣлѣхъ чѣсѣ ѣго. (Ин. 8: 20)

ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК 7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мнѣте, ѣкѡ прѣдѡхъ разорѣти законъ, ѣлѣ прѣрѡки: не прѣдѡхъ разорѣти, но ѣсполнитѣ. (Мф. 5:17)

2 Сѣа глаголы глѣ ѣнѣхъ въ газѡфѣлакѣ, оучѣхъ въ цѣркѣ: и никтѡже ѣтъ ѣго, ѣкѡ не оѣ вѣхъ приѣлѣхъ чѣсѣ ѣго. (Ин. 8: 20)

3. И ѣзъ слѣвѣ, ѣже далѣхъ ѣсѣ мнѣ, далѣхъ ѣсѣ ѣмъ: да вѣдѣтъ ѣдино, ѣкоже мѣ ѣдино ѣмѣ: (Ин.17: 22)

Ответы: прѣдѡхъ - аорист 1.л. ед.ч.

2 глѣ – имперфект, 3 л. ед.ч. ѣтъ – аорист 3 л. ед.ч.; вѣхъ приѣлѣхъ – плюсквамперфект 3.л. ед.ч.

3. далѣхъ – перфект, 3 л. ед.ч. вѣдѣтъ – буд. вр. 3. мн. ч. ѣмѣ: – наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измѣнитѣсѧ, (и) чнстѣ блвднѣте, ѡмнѣте лѡкѡвѣтъ ѿ дѡшъ вѣшнѣхъ прѣдъ ѡчѣма моѣма, прѣстѣнитѣ ѿ лѡкѡвѣтъ вѣшнѣхъ.

Навѣнитѣсѧ добрѡ творѣти, взыщѣте сѣдѣ, ѣзѣвѣте ѡбѣдѣмаго, сѣдѣте снрѣ и ѡправѣдѣте вѡвѣнѣцѣ, (Ис. 16-17)

Тѡлѣка [же] знѣменѣа сотѡрѡшѣ ѣмѣ прѣдъ ѣмѣ, не вѣрѡвахѣхъ въ негѡ, да вѣдѣтѣсѧ слѡво ѣлѣнѣ прѣрѡка, ѣже рѣчѣ: гдѣ, ктѡ вѣрѡва слѡхѣхъ ѣшемѣ; и мѣшѣа гдѣа комѣ ѡкрѣсѣа; (Ин.12: 37- 38)

въ домѣ ѡцѣа моѣгѡ ѡбѣтѣа мнѡгѣа сѣтъ: ѣще лѣ же нѣ, рѣкѣа вѣхъ вѣмъ: ѣдѣ оѡгѡтѡватѣ мѣстѡ вѣмъ: (Ин. 14:2)

и ѣже ѣще чѣтѡ прѡснѣте ѿ ѡцѣа ко ѣмѣ моѣ, чѣтѡ сотѡрѣ, да прѡславнѣтѣ ѡцѣхъ въ снѣ: (Ин.14: 13)

Не ѡ вѣхъхъ вѣхъ глѣ: ѣзъ ко вѣмъ, ѣхъже ѣзѡрѣхъ: но да пнѣнѣ вѣдѣтѣсѧ: ѣдѣнѣ со мнѡю хлѣбъхъ вѡзвѣжѣ на мѣ пѣтъхъ своѡ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Ѣгдѣ звѣнѣхъ вѣдѣши кѣмъ на вѣрѣхъ, не сѣдѣ на прѣдѣмъхъ мѣстѣхъ: ѣдѣ ктѡ чѣстнѣхъ тѣбѣ вѣдѣтъ звѣннѣхъ: И приѣдѣхъ ѣже тѣбѣ звѣвѣнѣ и ѡнаго, рѣчѣтъ тѣ: дѣждѣ сѣмѣ мѣстѡ: и тогдѣа нѣчѣнѣнѣ со сѣдѡмъхъ послѣднѣхъ мѣстѡ держѣти. Но Ѣгдѣ звѣнѣхъ вѣдѣши, шѣдѣ сѣдѣ на послѣднѣмъхъ мѣстѣхъ: да Ѣгдѣ прѣидѣтъ звѣвѣнѣ тѣ, рѣчѣтъ тѣ: дрѡже, послѣдѣнѣ вѣше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прѣидѣ женѣ ѿ самарѣнѣ почѣрпѣти водѣ. глагола ѣй ѣнѣхъ: дѣждѣ мѣ пѣти. Оучѣннѣцѣ ко ѣгѡ ѡшлѣа вѣхъхъ ко гдѣхъ, да вѣрѣшѡ кѡпѣтъ. Глагола ѣмѣ женѣ самарѣнѣнѣ: кѣкѡ тѣ жидѡвнѣхъ сѣнѣ ѿ мене пѣти прѡснѣши, женѣ самарѣнѣнѣ сѣщѣи; не прикѣсѣютѣ ко сѣ жидѡвѣ самарѣнѣхъ. Ѣвѣщѣа ѣнѣхъ, и рѣчѣ ѣи: ѣще кѣ вѣдалѣа дѣрѣхъ вѣжѣи, и ктѡ ѣтъ глаголаѣи тѣ: дѣждѣ мѣ пѣти: тѣ кѣ прѡснѣа оѣ негѡ, и далѣхъ кѣ тѣ водѣ живѣ.

ѣще мѣ бѣете знѣлѣнѣ, и ѡцѣа моѣгѡ знѣлѣнѣ бѣете оѣкѡ: и ѡсѣлѣхъ познѣете ѣго, и вѣдѣете ѣго. (Ин.14: 7)

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: смириться, быть, печь, течь, иметь.

Правильный ответ: *смирѣтисѧ, быти, печьи, течѣи, имати.*

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). *дѣти*

2). *быти*

3). *пѣти*

4). *ѣсти*

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

*Глаголаше, хощетъ писати, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣстити*

Правильный ответ: *не имате развѣстити, хощетъ писати*

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются \_\_\_\_\_ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(*писѧ-ти – писѧ-хъ, хвалѧ-ти – хвалѧхомъ*)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

*писѧ, плетѣхъ, хождахъ, терпѣти.*

Правильный ответ: *писѧ, плетѣхъ*

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы *бы-* и основы \_\_\_\_\_

Правильный ответ: *бѣ*

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

*Богрѣшихомъ, беззаконновахомъ, неправдовахомъ предъ тобою, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, ѿкоже заповѣдала еси намъ: но не предаждь насъ до конца, ѿтцѣвъ бже.*

Правильный ответ: *созблѣдохомъ*

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

*прїиде, поклонѧсѧ, да ѡчиститъ, хождахъ*

Правильный ответ: *хождахъ*

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме \_\_\_\_\_». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (*любѧхъ еси, неслѧ есмы*)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы *бѣ*) или в имперфекте употребляется при образовании \_\_\_\_\_».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

*Прїидѣте, подражанимъ мудрымъ дѣвѣмъ, прїидѣте, срашнимъ ѡбъшлагоу бж҃е: ѡ ѡкъ прїиде, ѡкъ женихъ ко ѡваннѣ.*



Правильный ответ: повелительное наклонение (принди́те, ѡбѣ́тъ), желательное наклонение (да ѡчѣ́стятъ, да покланѧ́юся ѡ́блѡблѡю)

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на **-лх** и аориста глагола **бѣти** (основа **бѣ-**). Например, **любѣлхъ бѣ**.

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы? Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

ОПК-7.3 ПК-1.2.

и ѿтрочѣ мало победѣтъ ꙗко и болахъ и медведѣхъ въспѣху пасти насъ вѣдѹтъ, и въспѣху дѣти ихъ вѣдѹтъ, и лѣвъ ꙗки болахъ ѡгнѣхъ вѣдѣтъ плѣвы: и ѿтрочѣ млада на пещеры ѡсподовыхъ и на ложже и҃счадїи ѡсподскихъ рвѣхъ возложитъ:

и не сотвори́тъ зла, ни возмо́гутъ погвѣнѣти ни когѣже на горѣ стѣѣи мой: ѿкъ напо́лнися всѧ землѧ вѣдѣнѧ гдѧ, ѿкъ вода́ мно́га покры́ море. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

## Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

По послáвыи мѧ кре́тити водо́у, то́й мнѣ рече́ (Ин.1:33)

и́ вѣсть гла́хъ на землѧ: и́ снѣде а́врамъ во е́гѹпетѣ вселѣнѣсѧ тѧмъ, ѿкъ ѡдо́лѣ гла́хъ на землѧ. (Быт. 12: 10)

вхъ домѣ ѿѿ́а мо́егѡ ѡбѣ́санъ мно́ги сѣ́ть: ѿ́ше ли же ни, рече́хъ вѣ́хъ вѧмъ: нѣ́ѡ ѡ́гто́бѣти мѣ́сто вѧмъ:

(Ин. 14:2)

и́же прѣ́идоша послѣ́шати е́гѡ и́ исцѣ́лѣнѣсѧ ѡ́ недѣ́хъ своѣ́хъ, и́ стѣ́жающе ѡ́ дѣ́хъ нечѣ́стѣхъ: и́ исцѣ́лѧхѣсѧ.

(Лк.6: 18)

и́ вѣ́сть прѣ́имше во снѣ́ не возвѣ́титсѧ ко ѿ́роудѣ́, и́нымъ пѣ́тѣмъ ѡ́идоша ко стѣ́жѣ́ своѣ́. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

## Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

Ѹ́ше́дшымъ же́ и́мъ, се́, ѿ́глѧ гдѣ́нь во снѣ́ ѿ́бѣ́сѧ ѡ́снѣ́ѡ, глаго́ла: вѣ́стѧхъ по́мни ѿ́тро́чѧ и́ мѣ́ръ е́гѡ, и́ вѣ́жѧ во е́гѹпетѣ́, и́ вѣ́дѧ тѧмъ, (Мф.2:13)

Сѧ́ ѡ́мѣ́ глѡ́шѡ, мно́зи вѣ́рѡвѧша вхъ не́гѡ. (Ин.8:30)

и́ про́хожда́ше вѣ́ѡ галѧ́ею и́нѣ́, ѡ́чѧ на со́нмищахъ и́хъ и́ проповѣ́даѧ (Мф. 4:23)

до́ндеже́ свѣ́тъ и́мѧте́, вѣ́рѡи́те во свѣ́тъ, да сы́нове́ свѣ́та вѣ́дете. Сѧ́ глѧ и́нѣ́, и́ ѡ́ше́дхъ скрѣ́сѧ ѡ́ нѣ́хъ. (Ин.12: 36)

То́лика [же́] зна́менѧ́ сотвѣ́ршѡ ѡ́мѣ́ прѣ́дъ нѣ́мн, не вѣ́рѡвѧхъ вхъ не́гѡ, да вѣ́дѣтсѧ сло́во и́сѧи́ прѣ́ро́ка, ѣ́же рече́: гдѧ́, ктѡ́ вѣ́рѡва́ слѡ́хъ на́шемѣ́; и́ мѡ́ща гдѧ́ ко́мѣ́ ѡ́крѣ́сѧ; (Ин.12: 37- 38)

и́ вѣ́черѧ вѣ́вшеѧ́, дѧ́во́лѡ ѡ́уже́ вѡ́жнѣ́шъ вхъ се́рдце́ и́здѣ́ сѧ́мѡнѡ́вѣ́ и́скарѣ́ѡтѣ́комѣ́, да е́гѡ́ прѣ́дѧ́тъ, (Ин.13: 2)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

## Тест к разделам 4, 5

1.Определите глагольную форму слова «глаго́лѧ».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке \_\_\_\_\_ от соответствующих причастий в современном русском языке (просвѣще́нь).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой
- 2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала
- 3). Большим количеством букв в азбуке
- 4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

Правильный ответ: 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а \_\_\_\_\_

(О́у҃сѣ́кѧ́мыи глаго́лѧ́ми мѣ́нцы, о́ужѧ́сѡ лѡ́кѧ́хъ сѧ́хъ глаго́лѧ́ ѡ́сѣ́коша, и́ прѣ́вѣ́ающе́ слѡ́вѣ́ наслѣ́довѧша рѧ́дѡ́щеѧ́).

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: **быти**

6. Переведите на современный русский язык предложение: **И нарече бгъ сшш зѣмлю, и собраниа водъ нарече моря** (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной винительный».

Правильный ответ: **И нарече бгъ сшш зѣмлю, и собраниа водъ нарече моря** (Быт. 1, 10). – И нарёк Бог сушу землей, а собрания вод нарёк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как \_\_\_\_\_ с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: **придаточное предложение**

8. Переведите на современный русский язык предложение: **Во иорданѣ крщающѣся твѣ, гдѣ, трѣтеемъ ѿбѣсѣ поклонѣнїе**. Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: **Во иорданѣ крщающѣся твѣ, гдѣ, трѣтеемъ ѿбѣсѣ поклонѣнїе**. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: **4**

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому \_\_\_\_\_ наклонению.

Правильный ответ: **желательному**

11. Переведите на современный русский язык предложение: **И сотвори дванадесѣте, да бѣдѣтъ съ ними, и да посылаѣтъ ихъ проповѣдати**. (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

**И сотвори дванадесѣте, да бѣдѣтъ съ ними, и да посылаѣтъ ихъ проповѣдати**. (Мк.3. 14). – И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в изъяснительных предложениях?

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

**Видѣвъ же гдѣ бгъ, ѿкъ оумножишася словѣи чловековѣ на землѣ: и всѣхъ помышлѣтъ въ сѣрдцы своѣмъ прилѣжнѣ на слѣа во всѣ дни: и помысли бгъ, ѿкъ сотвори чловека на землѣ, и размысли.** (Быт. 6: 5)

**И рече смій женѣ: что ѿкъ рече бгъ: да не ѿте ѿ всѣхъ дрѣва райскаго;** (Быт. 3: 1)

**И рече емѣ бгъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, аще не бы ѿ дрѣва, егѣже заповѣдахъ тебѣ сегѣ единаго не ѿсти, ѿ негѣ ѿла еси;** (Быт. 3: 11)

**Рече же имъ иисъ: ещѣ мало время свѣтъ въ васъ естъ: ходѣте, дондеже свѣтъ имаетъ, да тма васъ не иметъ: и ходѣи во тмѣ не вѣстѣ, кѣмъ идѣтъ;** (Ин.12: 35)

**ѿкъ ѿзъ ѿ себѣ не глѣхъ: но поглавыи мѣ оцѣ, тои мнѣ заповѣда даде, что рекъ и что возглаголю** (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствам связи в этих предложениях:



<p>. (Ин.13: 18)</p> <p>Ѡвѣща ѣмѹ и҃сѣх: дѹшѹ ли тѣоѹ за мѧ положиши; ѡмѣнь, ѡмѣнь г҃лю тѣбѣ: не возгласѣтъ ѡлѣктѹрѣх, дождеже ѡбѣржеши сѧ менѣ трици... (Ин. 14: 38)</p> <p>И҃ ѡще вѣзѡмѹх даѣте, ѡ нѣхже чѣте воспрѣѡти, кѡм вѡмѹх благодаѣтъ ѣте, и҃ко и грѣшницы грѣшникѡмѹх вѣзѡмѹх даѣютѣ, да воспрѣимѹтъ рѣвнаѧ. (Лк.6: 34)</p> <p>Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244 ОПК-7.3 ПК-1.2.</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ѡбраѡмѹх ѡтѣхъ вѡшъ рѡдѹхъ бы вѡмѹх, да бы вѣдѣхъ дѣнь мѡй: и вѣдѣ, и возрѡдоваѧ. ѣмѹ (Ин.8:56)</li> <li>2. Сѣѡ рекѡмѣта родѣтелеѡ ѣгѡ, и҃кѡ вѡѡстѣсѧ жндѡвѣх: о҃ужѣ ко вѡхѹ сложѣнѣсѧ жндѡвѣ, да, ѡще ктѡ ѣгѡ испѡвѣстѣ хр҃тѡ, ѡлѡчѣнѹх ѡ сѡмнища вѣдѣтѣ: (Ин.9:22)</li> <li>3. И҃ рече и҃сѣх: на сѡдѡхъ ѡзѣхъ вѣ мѡрѣхъ сѣи прѣндѡхѹхъ, да не вѣдѡщѣи вѣдѡтѣ, и вѣдѡщѣи сѡтѣпи вѣдѡтѣ. (Ин.9:39)</li> <li>4. И҃олаше же ѣгѡ нѣкѣи ѡ фарѣсѣи, да бы и҃ахъ сѣ нѣмѣхъ: и вѣсѣхъ вѣ дѡмѣ фарѣсѡвѣхъ, вѡзлеже. (Лк. 7:36)</li> <li>5. Вѡмѡшѹ же днѣ, и҃зшѣдѡхъ и҃дѣ вѣ пѣсто мѣсто: и народѣ и҃сѡхѹхъ ѣгѡ, и прѣндѡша кѣ немѹ, и о҃удержѡвѡхѹхъ ѣгѡ, да бы не ѡшѣлѡхъ ѡ нѣхѹхъ... (Лк. 4:42)</li> </ol> <p>Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое ОПК-7.3</p> <p>Контрольная работа</p> <p>Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза и҃кѡ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тѡкѡ г҃летѣхъ г҃дѣ: и҃мже ѡбразѡмѹхъ ѡбрѣтѣтѣсѧ и҃года на грѣзнѣ, и рекѡтѣхъ: не погѡбѣи ѣгѡ, и҃кѡ вѡлѣбѣнѣе ѣте вѣ нѣмѣхъ: тѡкѡ сотѡвори сѡлѡжѡцагѡ мѣ рѡдѣ, не и҃мамѹхъ вѣсѣхъ погѡбѣити рѡдѣ ѣгѡ: (Исаия. 65:8)</li> <li>2. И҃ прѣиѣдѡхъ ко ѡтѣчѣствѣ сѡѡ, о҃чѡше и҃хъ на сѡмнищи и҃хѣхъ, и҃кѡ днѣи҃тѣсѧ и҃мѣхъ и глаголаѣти: ѡкѡдѡ сѡмѹ прѣмѡрѡстѣ сѣѡ и҃ сѣлѡ; (Мф. 13:54)</li> <li>3. ѡстѡбѣнѣте рѡстѣи ѡбѡѡ кѡпѣмѹ до жѡтѣмѣ: и ко вѣремѡ жѡтѣмѣ рекѡ жѡтѣлѣсѣмѣхъ: собѡрѣте пѣрѣтѣ пѣлѣелѣ и сѡлѡжѣте и҃хъ вѣ снопы, и҃кѡ сожѣши ѡ: ѡ пшѣнѣи҃цѹ собѡрѣте вѣ жѣтѣнѣи҃цѹ мѡѡ. (Мф. 13:30)</li> <li>4. Сѣѡ глаголаѣ г҃лѡ и҃сѣхъ вѣ газѡфѡлакѣи, о҃чѡѡ вѣ цѣркѡвѣ: и҃ нѣктоже и҃тѣхъ ѣгѡ, и҃кѡ не о҃ѣ вѣ прѣиѣлѡхъ чѡсѣхъ ѣгѡ. (Ин. 8: 20)</li> <li>5. поѡстѣнѣнѣе же г҃лю вѡмѣхъ: мнѡгѣи вѡдѡвѣи҃цы вѣсѡа ко днѣ и҃лѣннѣи ко и҃ѡлѣи, ѣгдѡ заклѡчѣсѧ нѣко трѣи лѣтѣа и мѣѣхъ шѣетѣ, и҃кѡ вѡсѣтѣ г҃лѡдѡхъ вѣлѣи҃кѹ по вѣсѣи зѣмлѣи: (Лк. 4: 25)</li> <li>6. И҃ сѡмѡшѡвѣхъ, и҃кѡ и҃сѣхъ назѡрѡнѣи҃нѣхъ ѣте, начѡтѣхъ зѡѡтѣи и глаголаѣти: сѣи дѣдовѣхъ и҃сѣе, помѣлѡи мѡ (Мк.10: 47)</li> </ol> <p>Ответы: 1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное</p> <p>Тема 3 Чтение Священного Писания Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3</p> <p>Тема 4 Чтение Священного Писания Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3</p> <p>Тема 5. Чтение Священного Писания Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3</p>
---

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛП.1	Алиппий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991
ЛП.2	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
ЛП.3	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
6.2. Дополнительная литература			

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общефилологическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.2	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900
Л2.3	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.5	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993

#### **7. МТО (оборудование и технические средства обучения)**

	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

#### **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.